



VakuCleaner 60W

Staubsauger 12 V nass/trocken

Vacuum Cleaner 12 V Wet & Dry

Мощный автомобильлесос

Влажно-Сухо 12 В

Art. 229000



Bedienungsanleitung

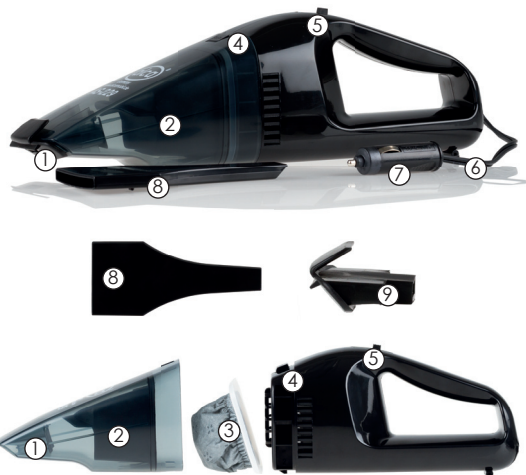
Instruction manual

Руководство по эксплуатации

alca germany automotive gmbh Gewerbestr. 11 D-15859 Storkow
Tel:+49 (0) 33678 687-0 info@alca-germany.com

alca-germany.com

alca-germany.com

**Beschreibung**

1. Lufteintrittsöffnung
2. Staubsammel-Gehäuse
3. Filter
4. Verriegelung des Staubsammel-Gehäuses
5. Ein-/ Ausschalter
6. Kabel
7. Stecker
8. Fugendüse
9. Gummi-Einsatz zum Absaugen von Flüssigkeiten

Description

1. Air inlet
2. Dust-box housing
3. Filter
4. Dust-box lock button
5. ON/OFF Switch
6. Power cord
7. Power plug
8. Small crevice nozzle
9. Insert rubber for vacuum liquids

Описание

1. Воздухозаборное отверстие
2. Корпус пылесборника
3. Фильтр
4. Кнопка фиксатора пылесборника
5. Выключатель питания
6. Шнур питания
7. Штекер питания
8. Щелевая насадка
9. Резиновая вставка для всасывания жидкостей

Bedienungsanleitung und Sicherheitsregeln

Achtung! Befolgen Sie die folgenden Sicherheitsregeln! Das hilft Schäden und Verletzungen zu vermeiden. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gerätegebrauch und bewahren Sie sie für die weitere Nutzung als Ratgeber auf.

Dieses Staubsaugermodell ist für die Nass- und Trockenreinigung bestimmt. (max. 50ml)

- Tauchen Sie den Staubsauger nicht ins Wasser.
- Es ist insbesondere untersagt, mit dem Staubsauger leicht entflammare Flüssigkeiten, wie Benzin Verdünnung o.ä. , aufzusaugen. Bitte benutzen Sie den Staubsauger NIEMALS in der Nähe von solchen Flüssigkeiten.
- Saugen Sie mit dem Staubsauger keine flammenden oder qualmenden Zigaretten,

Streichhölzer, oder heiße Asche ein.

- Benutzen Sie nur Original-Zubehör.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Staubsauger spielen oder saugen.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt.
- Halten Sie Abstand zwischen Gerät, Gesicht und Augen während des Betriebs.
- Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn eine seiner Öffnungen blockiert ist.
- Reinigen Sie Filter und Bürsten regelmäßig. Achten Sie darauf, dass sich kein Staub, Dauen, Haare und andere Unreinheiten sammeln, das kann die Funktion beeinträchtigen und Schäden am Gerät verursachen.
- Benutzen Sie den Staubsauger nicht ohne die eingesetzten Filter.
- Nach dem Gebrauch, ziehen Sie nicht am Kabel, sondern an dem

im Zigarettenanzünder angeschlossenem Stecker.

- Vermeiden Sie die Wirkung von hohen Temperaturen und scharfen Gegenständen auf das Kabel.
- Überprüfen Sie, ob das Kabel während der Arbeit nicht zwischen Türen, Fenstern oder anderen Dingen klemmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht intakt ist. Wenden Sie sich mit allen Reparaturanfragen an Ihren Händler oder den Kundendienst.
- Schalten Sie das Gerät immer nach der Arbeit, während der Reinigung oder beim Filterwechsel ab und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Bewahren Sie das Gerät außer Reichweite für Kinder auf. Prüfen Sie das Gerät vor dem Gebrauch auf Schäden oder Zubehörbeschädigungen.

Stromsicherheit

- Das Gerät ist zur Stromversorgung vom Zigarettenanzünder (Spannung = 12V) mit einem geerdeten Minuspol ausgestattet.
- Schalten Sie das Gerät nicht an einen geerdeten Pluspol oder andere Spannung.
- In manchen Autos kann die Zündung abgeschaltet werden, wenn der Schlüssler aus der Zündung gezogen wird. Lesen Sie in dem Fall die Bedienungsanleitung für Ihr Auto.
- Die Spannung auf den Bandkontakten des Gerätes überschreitet nicht 12V und stellt keine Gefahr für den Benutzer dar.
- Zur Kurzschlussicherung befindet sich im Stecker eine Schmelzsicherung die Ströme bis 10A absichert. Zum Wechsel schrauben Sie die Zentralkontaktkappe des Steckers ab. Wechseln Sie die Sicherung und schrauben Sie die Kappe zu.

Autostaubsaugergebrauch

Wichtig!

- Die besten Reinigungsergebnisse sind nur mit einem sauberen Filter und Bürsten möglich.
- Überprüfen Sie vor dem Gerätegebrauch, ob das Staubsammelgehäuse mit dem Motorgehäuse korrekt verbunden ist.
- Benutzen Sie den Staubsauger nicht länger als 30 Minuten, da die längere Betriebszeit die Auto-Batterie entladen könnte.

Wahl des Reinigungsaufsatzes

Reinigungsaufsatz je nach Verschmutzung und Oberfläche auswählen und in die Saugöffnung stecken:

1. Ohne Aufsatz
Reinigung normal verschmutzter, textiler Oberflächen
2. Fugendüse
Reinigung schwer zugänglicher Fugen, Ritzen und Spalten.

3. Gummi Einsatz zum Absaugen von Flüssigkeiten.

Beginn der Reinigungsarbeiten

- Wickeln Sie das Stromkabel aus und stecken Sie den Stecker in den Zigarettenanzünder des Autos ein.
- Schalten Sie den Staubsauger mit dem Schalter ein.

Arbeit mit der Fugendüse

- Setzen Sie den Übergang in die Saugöffnung des Staubsaugers ein.

Nach den Reinigungsarbeiten

- Schalten Sie den Staubsauger mit dem Schalter nach der Arbeit aus und ziehen Sie den Stecker aus dem Zigarettenanzünder des Autos heraus.
- Reinigen Sie den Fliesfilter.

Wartung des Gerätes

Es wird empfohlen, Staub und Müll nach jedem Arbeitseinsatz vom Gerät zu beseitigen.

- Schalten Sie den Staubsauger mit dem Schalter aus und ziehen Sie den Stecker aus dem Zigarettenanzünder des Autos.
- Halten Sie den Staubsauger am Griff, so dass das Motor Gehäuse nach oben gerichtet ist.
- Drücken Sie die Verriegelung des Staubsammel-Gehäuses und trennen Sie das Staubsammel Gehäuse vom Motorgehäuse.
- Nehmen Sie den Fliesfilter heraus und entfernen Sie Staub und Müll.
- Nach der Reinigung von Filter und Staubsammelgehäuse den Fliesfilter wieder einsetzen.
- Drücken Sie gleichzeitig die Verriegelung des Staubsammel-Gehäuses, lassen Sie die Fixierungstaste los („Click“).

Filterreinigung mit Wasser

Achten Sie auf Reinheit der Filter, weil davon die Arbeitsleistung des Staubsaugers abhängt. Reinigen Sie die

Filter nicht weniger als drei oder vier Mal im Jahr, bei starker Verschmutzung öfter, im Staubsauger werden Filter benutzt, die für mehrmalige Reinigung bestimmt sind.

- Nehmen Sie das Staubsammelgehäuse ab und ziehen Sie den Filter heraus.
- Reinigen Sie den Filter vom Staub und waschen Sie ihn unter dem warmen Wasserstrahl ab.
- Trocknen Sie den Filter sorgfältig vor dem Einsetzen im Staubsammelgehäuse ab.

Achtung!

- Benutzen Sie für die Wasserreinigung des Filters keine Spülmaschine.
- Benutzen Sie zum Trocknen des Filters keinen Haartrockner oder andere Heizgeräte.

Staubsaugergehäuse

- Reinigen Sie das Staubsammelgehäuse mit einem feuchtem Tuch.

- Lassen Sie es nicht zu, dass Flüssigkeit ins Staubsaugerinnere gerät.
- Es ist untersagt, für die Staubsaugerreinigung Verdünnungsmittel oder abrasive Reinigungsmittel zu benutzen.

Technische Besonderheiten

Stromversorgung: 12V
Leistung 229000: 60 W
Kabellänge: ca. 3,0m

Nur für EU-Länder

Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinie 2002/96/EU in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt,

der Gebrauchsanweisung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmung hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderer Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass dieses Produkt dem einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der folgenden EG-Richtlinien entspricht:

- Elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EC.

Safety instructions

Always observe following safety instructions! This will prevent injuries and damage. Read this instruction carefully before using the vacuum cleaner. Save the instruction as a reference book. This vacuum cleaner model can be used for dry and wet cleaning (max. 50ml)

- Do not immerse it into water.
- Do not use the vacuum cleaner to pick up flammable or combustible liquids (gasoline, cleaning fluids, perfumes, etc.), or use in areas where they may be present.
- Do not pick up burning or smoking cigarettes, matches or hot ashes.
- Use only original accessories.
- This appliance is not intended for use by young children. Never leave an appliance unattended when it is switched on.
- Keep far from your face and eyes.
- Do not use the vacuum cleaner when some of its openings are blocked.
- Clean the brushes and filters of dust, hair and other things which obstruct normal air intake. This might cause malfunction or damage the device.
- Do not use without filters.
- To disconnect the appliance do not pull the cord, always take up the plug which is inserted into car cigarette lighter.
- While using make sure that the cord is not pressed between the car doors or windows.
- Do not use the appliance if it is damaged. Apply to the dealer or authorized service centres for repair.
- Always switch off and unplug the vacuum cleaner after using, while cleaning and while changing the nozzles.
- Keep away from children. Before using, check if the vacuum cleaner or the accessories are damaged.

Electrical safety

- The appliance should be supplied from car onboard power system of 12V with grounded minus.
- Do not connect to the voltage with grounded plus or other voltage.
- Car cigarette lighter can be incurrent if the key is out of ignition. In this case see your car manual.
- Strip contacts voltage is not more than 12V that is it safe for the user.
- For short circuit protection there is a 10A thermal fuse mounted in the plug. To change it twist the central plug cape off, change the fuse and twist the cap on.

Usage of the car vacuum cleaner
Important!

- The best results can be achieved only when the filters are clean and empty.
- Before using make sure that the dust box housing is correctly connected to the motor housing.

- Do not use the vacuum cleaner, for over 30 minutes, because the charge of the car battery maybe lowered. Unwind the power cord and put the plug into the car cigarette lighter.

Choosing the cleaning-nozzle

Choose and connect the required nozzle to suction inlet according to dirt and surface:

1. Without nozzle

clean normally dirty, textile surfaces.

2. Crevice nozzle

Clean hard to reach holes and crevices.

3. Rubber Insert

For vacuum liquids.

Crevice nozzle

- Insert the crevice nozzle into the suction inlet.

After Cleaning

- Turn on the vacuum cleaner with the switch after using switch off the vacuum cleaner and take off the plug from cigarette car lighter.

- Remove the rubbish and dust from the woven filter.

Rubbish and dust removal

- We recommend removing rubbish and dust each time after the car cleaning.
- Turn off the vacuum cleaner with the switch and take out the plug from the car cigarette lighter.
- Hold the vacuum cleaner by the handle with the motor housing upwards.
- Press the dust-box housing lock button and disconnect the dust-box housing from the motor housing.
- Take out the woven filter and remove rubbish and dust.

Attention Do not wash the dust-box housing with water, only dry cleaning is possible.

- Take off an clean from rubbish the woven filter.
- After cleaning insert the

woven filter into the dust box housing.

- Put the dust-box housing back to the motor housing. Press the dust-box housing lock button and fully close the dust-box. Release the lock button ("click").

Cleaning of the filter

Keep the filter clean as this ensures the vacuum cleaner efficiency. Clean the filter 3, 4 or more times a year. The filter are intended for multiple cleaning.

- Take off the dust-box housing and take out the filter.
- Clean the filter from dust and wash it with warm water.
- Dry the filter before inserting them into the dust-box.

Attention

- Do not wash the filter in the dishwashing machine.
- Do not dry the filter with hair-dryer or other heated appliances.

Case of the vacuum cleaner

- Clean the case with a wet cloth.
- Do not permit liquid to enter the device.
- Do not use solvents or abrasive substances for cleaning.

Technical characteristics

Power supply: DC 12 V
Power consumption: 60 W
Cord length: 3,0m

Only for EC-Countries

After the implementation of the European Directive 2002/96/EU in the national legal system, the following applies: Electrical and electronic devices may not be disposed of with domestic waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country.

This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices, you are making an important contribution to protecting our environment.

EU Statement of conformity

Hereby we declare that this commodity corresponds to the following EC directives for general requirements of safety and health

- Electromagnetic compatibility 2004/108/EC.

Инструкция по технике безопасности

Внимание! Соблюдение следующих правил техники безопасности позволит исключить возможность получения травм или ранений.

Перед использованием прибора внимательно прочитайте данную инструкцию и сохраните её для дальнейшего использования в качестве справочного материала. Эта модель пылесоса предназначена и для влажной, и для сухой уборки (до 50 мл)

- Запрещается погружать пылесос в воду.
- Запрещается использовать пылесос для сбора легко воспламеняющихся жидкостей, таких как бензин, растворители.
- НИКОГДА не используйте пылесос в местах хранения таких жидкостей.
- Запрещается собирать с помощью пылесоса горячие или дымящие

- сигареты, спички, горячий пепел.
- Используйте только оригинальные аксессуары, входящие в комплект поставки.
- Не разрешайте детям использовать пылесос. Не оставляйте включённый прибор без присмотра
- Во время работы держите прибор на безопасном расстоянии от лица и глаз.
- Запрещается включать устройство, если какое-либо из его отверстий заблокировано.
- Регулярно очищайте фильтр и щётку. Следите за тем, чтобы на них не скапливались пыль, пух, волосы и прочий мусор, препятствующий нормальному всасыванию воздуха. Иначе это будет ухудшать функцию работы и тем самым приведёт к

- повреждению пылесоса.
- Запрещается пользоваться пылесосом без установленного фильтра.
- Для отключения прибора не тяните за шнур питания, всегда беритесь за штекер, вставленный в гнездо прикуривателя в автомобиле.
- Оберегайте шнур питания от воздействия высоких температур и острых предметов.
- Перед началом работы убедитесь, что шнур питания не зажат дверями, окнами или другими устройствами автомобиля.
- Не пользуйтесь неисправным прибором. По вопросам ремонта обращайтесь в авторизованный сервисный центр или к продавцу.
- Всегда отключайте пылесос после использования, во время чистки и при смене насадок.

- Храните прибор в недоступном для детей месте. Перед использованием проверьте прибор на наличие повреждённых или дефектных аксессуаров.

Электрическая безопасность

- Прибор предназначен для питания от бортовой сети автомобиля напряжением 12В, с заземлённым минусом.
- Не подключайте прибор к бортовой сети, которая имеет заземлённый плюс или другое напряжение.
- В автомобилях гнездо прикуривателя может быть обесточено при удалении ключа из замка зажигания. В этом случае обратитесь к инструкции на Ваш автомобиль.
- Напряжение на ленточных контактах устройства не превышает 12В и не представляет опасности

для пользователя.

- Для защиты от короткого замыкания в штекере установлен плавкий предохранитель, рассчитанный на ток до 10А. Для его замены открутите колпачок центрального контакта штекера, замените предохранитель и закрутите колпачок.

Использование автомобильного пылесоса

Важно!

- Оптимальный сбор мусора и пыли возможен только с чистым фильтром и щёткой.
- Перед использованием пылесоса убедитесь, что корпус пылесборника правильно соединён с корпусом двигателя.
- Используйте пылесос непрерывно не более 30 минут, так как более продолжительное время работы может привести к снижению заряда аккумуляторной батареи автомобиля.

Выбор насадок для очистки асадку выбрать в зависимости от загрязнения и поверхности, и вставить её в воздухозаборное отверстие:

1. Без насадки.

Очистка нормально загрязненных текстильных поверхностей.

2. Щелевая насадка:

Очистка труднодоступных соединений, трещин и щелей.

3. Резиновая вставка для всасывания жидкостей

Начало очистки

- Размотайте шнур питания и вставьте штекер в гнездо прикуривателя автомобиля.
- Включите пылесос выключателем.

Щелевая насадка

- Вставьте переходник в воздухозаборное

отверстие пылесоса.

После уборки

- Выключите пылесос выключателем и выньте штекер из гнезда прикуривателя автомобиля.
- Очистите фильтр.

Техническое обслуживание пылесоса

Рекомендуется после каждого использования пылесоса удалять из него пыль и мусор.

- Выключите пылесос выключателем и выньте штекер из гнезда прикуривателя автомобиля. Держите пылесос за ручку, корпусом двигателя вверх. Нажмите кнопку фиксации на корпусе пылесборника и отсоедините пылесборник от корпуса двигателя. Выньте фильтр и удалите пыль и мусор. Внимание! Запрещается

промыть корпус пылесборника водой, допускается только сухая чистка пылесборника.

- Возьмите фильтр и очистите его от мусора и пыли
- Вставьте фильтр в корпус пылесборника.
- Состыкуйте корпус пылесборника и корпус двигателя.
- Одновременно нажмите на кнопку фиксации на корпусе пылесборника. Отпустите кнопку фиксации (щелчок).

Чистка фильтра водой

Следите за чистотой фильтра, поскольку от этого зависит эффективность работы пылесоса, проводите чистку фильтра не менее трёх-четырёх раз в год, а при сильном засорении – чаще. В пылесосе используется фильтр, предназначенный для многократной чистки.

Снимите корпус пылесборника и извлеките фильтр.

- Очистите фильтр от мусора и промойте под струёй тёплой воды.
- Тщательно просушите фильтр перед установкой в корпус пылесборника.

Внимание!

Не используйте для мытья фильтра посудомоечную машину.

Не используйте для сушки фильтра фен или другие нагревательные приборы

Корпус пылесоса

- Протирайте корпус пылесоса влажной мягкой тканью.
- Не допускайте попадания жидкости внутрь корпуса пылесоса.
- Запрещается использовать для чистки поверхности пылесоса растворители и абразивные чистящие средства.

Хранение пылесоса

Снимите насадки с пылесоса и храните чистый пылесос совместно с этой инструкцией по использованию в сумке - оригинале

Технические Характеристики

Электропитание: ДС-12В
 Потребляемая мощность: 60Вт
 Длина шнура: 3,0м

Только для стран ЕС

С даты переобразования европейской директивы 2002/96/ЕС в национальное законодательство действует следующее:

Электрическое и электронное оборудование не может быть утилизировано вместе с бытовыми отходами. Потребитель обязан по закону вернуть электрическое и электронное оборудования в конце своей службы продавцу, или официальным точкам сбора электропредметов. Детали регулируются

соответствующим законом каждого государства. Символ на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке указывает на это постановление. Утилизацией или другими формами использования старых устройств, вы можете внести важный вклад в защиту окружающей среды.

Декларация о соответствии

Настоящим мы заявляем, что этот продукт соответствует нормам безопасности и здоровья в соответствии с требованиями следующих директив ЕС:

- Электромагнитная совместимость 2004/108/ЕС.

Garantie / warranty / Гарантийный

Wir danken Ihnen für den Erwerb dieses alca-Qualitätserzeugnisses. Alle alca-Erzeugnisse werden nach höchsten technischen sowie gesetzlichen Standards entwickelt, hergestellt und unterliegen einer ständigen, strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät trotzdem nicht zu Ihrer Zufriedenheit funktionieren, so bedauern wir dies sehr. Bitte wenden Sie sich mit diesem Dokument an Ihr Fachgeschäft, um Kontakt mit unserem lokalen Servicepartner aufzunehmen. Garantieansprüche gelten nur innerhalb der gesetzlichen Frist ab Kaufdatum. Sie müssen unverzüglich erhoben werden und sind ausschließlich beschränkt auf Reparatur bzw. Austausch des Erzeugnisses. Bei unsachgemäßer Behandlung oder Nichtbeachtung der Bedienanleitung erlöschen sämtliche Garantieansprüche.

Thank you for having purchased this alca-quality product. All alca-products are developed and manufactured according to highest technical and legal standards with permanent quality control. We would sincerely regret, in case this product should not function accurately. Please contact your dealer to find out our local service partner. Any warranty claims are only valid within the legal warranty period starting from the purchase date. They should be declared without delay and are strictly limited to repairing or replacing of the product. Warranty immediately becomes invalid in case of misuse or non-compliance of the instruction manual.

Благодарим Вас за покупку нашего высококачественного товара alca. Вся продукция alca разрабатывается по самым высоким техническим и законодательным стандартам, и находятся под строгим и постоянным контролем качества. Если это изделие все же не работает должным образом, то мы очень об этом сожалеем. Пожалуйста, обратитесь с этим документом к дилеру, чтобы войти в контакт с нашим партнером сервиса по месту покупки. Гарантия распространяется только в пределах установленного законом срока с момента покупки товара. Вы должны сразу указать Ваши претензии, и тем самым возможен будет ремонт или замена изделия. Гарантийный ремонт не производится, если претензии на товар возникли в результате неправильного обращения с ним или несоблюдения инструкции по эксплуатации.

Garantie / warranty / Гарантийный

Art.-Nr. / art.-n° / Номер артикула.....

Serien-Nr. / serial-n° / серийный номер.....

Funktionsstörung / dysfunction /
неисправность.....

Kaufdatum / purchase date /
дата покупки.....

Kaufadresse / shop address /
адрес магазина.....

Stempel / stamp / печать.....